

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 116

Volume 25

30 April 1982

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 990/82 of 29 April 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 991/82 of 29 April 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 992/82 of 29 April 1982 fixing minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products	5
Commission Regulation (EEC) No 993/82 of 29 April 1982 fixing the export refunds on malt	8
* Commission Regulation (EEC) No 994/82 of 29 April 1982 reducing the quantities of table wine covered by the contracts and declarations relating to the distillation operations referred to in Regulation (EEC) No 701/82	10
Commission Regulation (EEC) No 995/82 of 29 April 1982 fixing the corrective amount applicable to the refund on malt	11
Commission Regulation (EEC) No 996/82 of 29 April 1982 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	13
Commission Regulation (EEC) No 997/82 of 29 April 1982 altering the import levies on products processed from cereals and rice	14

(Continued overleaf)

Contents (continued)

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

82/268/EEC :

- * Council Decision of 26 April 1982 applying Decision 82/169/EEC empowering the Commission to contract loans for the purpose of promoting investment within the Community 16**

82/269/Euratom :

- * Council Decision of 26 April 1982 approving the conclusion by the Commission of Protocols with the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation amending the Cooperation Agreements in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics 18**

Protocol amending the Agreement for cooperation between the European Atomic Energy Community and Sweden in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics 19

Protocol amending the Cooperation Agreement between the European Atomic Energy Community and the Swiss Confederation in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics 21

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 990/82**of 29 April 1982****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3808/81 ⁽²⁾, and in particular Article 13 ⁽⁵⁾ thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2196/81 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 28 April 1982;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2196/81 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 April 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 April 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 April 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 B I	Common wheat, and meslin	86.19
10.01 B II	Durum wheat	141.95 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	56.67 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	80.74
10.04	Oats	61.22
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	89.52 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	95.77 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	86.92 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	135.60
11.01 B	Rye flour	94.29
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	233.58
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	144.28

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 991/82

of 29 April 1982

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3808/81⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2197/81⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 28 April 1982;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 April 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 April 1982.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 April 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)			
		Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7
10.01 B I	Common wheat, and meslin	0	0	0	15.88
10.01 B II	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0.49
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0.99
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	22.02

B. Malt

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)				
		Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7	4th period 8
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	28.27	28.27
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	21.12	21.12
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 992/82**of 29 April 1982****fixing minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3454/80 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1514/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Algeria ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3549/81 ⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1521/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Morocco ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3549/81, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1508/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Tunisia ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3549/81, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1180/77 of 17 May 1977 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3550/81 ⁽⁸⁾, and in particular Article 10 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1620/77 of 18 July 1977 laying down detailed rules for the importation of olive oil from Lebanon ⁽⁹⁾,

Whereas by Regulation (EEC) No 3131/78 of 28 December 1978 ⁽¹⁰⁾ the Commission decided to use the tendering procedure to fix levies on olive oil;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2751/78 of 23 November 1978 laying down general rules for fixing the import levy on olive oil by tender ⁽¹¹⁾ specifies that the minimum levy rate shall be fixed for each of the products concerned on the basis of the situation on the world market and the Community market and of the levy rates indicated by tenderers;

Whereas in the collection of the levy account should be taken of the provisions in the Agreements between the Community and certain third countries; whereas in particular the levy applicable for those countries must be fixed taking as a basis for calculation the levy to be collected on imports from the other third countries;

Whereas application of the rules recalled above to the levy rates indicated by tenderers on 26 and 27 April 1982 leads to the minimum levies being fixed as indicated in Annex I to this Regulation;

Whereas the import levy on olives falling within subheadings 07.01 N II and 07.03 A II of the Common Customs Tariff and on products falling within subheadings 15.17 B I and 23.04 A II of the Common Customs Tariff must be calculated from the minimum levy applicable on the olive oil contained in these products; whereas, however, the levy charged for olive oil may not be less than an amount equal to 8 % of the value of the imported product, such amount to be fixed at a standard rate; whereas application of these provisions leads to the levies being fixed as indicated in Annex II to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The minimum levies on olive oil imports are fixed in Annex I.

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 24.

⁽⁴⁾ OJ No L 356, 11. 12. 1981, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 43.

⁽⁶⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 9.

⁽⁷⁾ OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10.

⁽⁸⁾ OJ No L 356, 11. 12. 1981, p. 14.

⁽⁹⁾ OJ No L 181, 21. 7. 1977, p. 4.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1978, p. 60.

⁽¹¹⁾ OJ No L 331, 28. 11. 1978, p. 6.

Article 2

The levies applicable on imports of other olive oil sector products are fixed in Annex II.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 30 April 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 April 1982.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX I

Minimum import levies on olive oil

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Non-member countries
15.07 A I a)	30.00 ⁽¹⁾
15.07 A I b)	30.00 ⁽¹⁾
15.07 A I c)	33.00 ⁽¹⁾
15.07 A II a)	32.50 ⁽²⁾
15.07 A II b)	56.00 ⁽²⁾

⁽¹⁾ For imports of oil falling within this tariff subheading and produced entirely in one of the countries listed below and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by:

- (a) Spain and Lebanon: 0.60 ECU/100 kg;
- (b) Turkey: 22.36 ECU/100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force;
- (c) Algeria, Morocco, Tunisia: 24.78 ECU/100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by those countries; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force.

⁽²⁾ For imports of oil falling within this tariff subheading:

- (a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by 3.86 ECU/100 kg;
- (b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by 3.09 ECU/100 kg.

⁽³⁾ For imports of oil falling within this tariff subheading:

- (a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by 7.25 ECU/100 kg;
- (b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by 5.80 ECU/100 kg.

ANNEX II

Import levies on other olive oil sector products

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Non-member countries
07.01 N II	6.60
07.03 A II	6.60
15.17 B I a)	15.00
15.17 B I b)	24.00
23.04 A II	2.64

COMMISSION REGULATION (EEC) No 993/82

of 29 April 1982

fixing the export refunds on malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-
zation of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 3808/81⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas Article 16 of Regulation (EEC) No 2727/75
provides that the difference between quotations or
prices on the world market for the products listed in
Article 1 of those Regulations and prices for those
products within the Community may be covered by an
export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No
2744/75 of 29 October 1975 laying down general rules
for granting export refunds on cereals and criteria for
fixing the amount of such refunds⁽³⁾, provides that
when refunds are being fixed account must be taken of
the existing situation and the future trend with regard
to prices and availabilities of cereals on the Commu-
nity market on the one hand and prices for cereals and
cereal products on the world market on the other;
whereas the same Article provides that it is also im-
portant to ensure equilibrium and the natural develop-
ment of prices and trade on cereal markets and,
furthermore, to take into account the economic aspect
of the proposed exports, and the need to avoid disturb-
ances on the Community market;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29
October 1975 on the import and export system for
products processed from cereals and from rice⁽⁴⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 1783/81⁽⁵⁾,
defines the specific criteria to be taken into account

when the refund on these products is being calcu-
lated;

Whereas it follows from applying these detailed rules
to the present situation on the market in products
processed from cereals and rice that the export refund
should be fixed at an amount which will cover the
difference between Community prices and world
market prices;

Whereas the world market situation or the specific
requirements of certain markets may make it necessary
to vary the refund for certain products according to
destination;

Whereas, if the refund system is to operate normally,
refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2.25 %, a rate of exchange based on
their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies recorded for a given period in
relation to the Community currencies referred to
in the previous indent;

Whereas the refund must be fixed once a month;
whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas the Management Committee for Cereals has
not delivered an opinion within the time limit set by
its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on malt listed in Article 1 (d) of
Regulation (EEC) No 2727/75 subject to Regulation
(EEC) No 2744/75 shall be as set out in the Annex
hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 April
1982.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽⁵⁾ OJ No L 176, 1. 7. 1981, p. 10.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 April 1982.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 April 1982 fixing the export refunds on malt

<i>(ECU/tonne)</i>	
CCT heading No	Refund
11.07 A I b)	66-50
11.07 A II b)	84-87
11.07 B	98-91

COMMISSION REGULATION (EEC) No 994/82**of 29 April 1982****reducing the quantities of table wine covered by the contracts and declarations
relating to the distillation operations referred to in Regulation (EEC) No 701/82**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 701/82
of 25 March 1982 laying down general rules on the
distillation of table wines as provided for in Article 15
of Regulation (EEC) No 337/79 ⁽¹⁾, and in particular
Article 1 (5) thereof,

Whereas the information supplied to the Commission
by Member States indicates that at the end of the time
limit set for the submission of delivery contracts and
declarations to the intervention agencies the total
quantity of table wine covered by these contracts and
declarations is about 18 % more than the quantity
referred to in Article 1 (5) of Regulation (EEC) No
701/82 and regarded as being sufficient to rationalize
the market ; whereas, under these circumstances, distil-
lation should be limited to the quantity specified and
the quantity covered by each contract or declaration
should, consequently, be reduced by the corresponding
percentage ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The quantity of table wine covered by each delivery
contract referred to in Article 1 (1) or Article 12 (1) of
Regulation (EEC) No 701/82 and each declaration
referred to in Article 4 (1) of the said Regulation shall
be reduced by 18 %.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 29 April 1982.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 80, 26. 3. 1982, p. 30.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 995/82

of 29 April 1982

fixing the corrective amount applicable to the refund on malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Council Regulation (EEC) No 3808/81 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds ⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 16 (4) of Regulation (EEC) No 2727/75 provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and from rice ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1783/81 ⁽⁵⁾, made possible the fixing of a corrective amount for certain products listed in Article 1 (d) of Regulation (EEC) No 2727/75;

Whereas Regulation (EEC) No 1281/75 ⁽⁶⁾ laid down detailed rules for the advance fixing of export refunds for cereals and certain products processed from cereals;

Whereas, pursuant to that Regulation, when the corrective amount is being fixed in respect of malt, account must be taken of the existing situation and

the future trend with regard to the possibilities and conditions for the sale of the cereals concerned and of malt on the world market; whereas the same Regulation also provides that account must be taken of the quantity of cereals needed for making malt, the economic aspect of exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the corrective amount according to destination;

Whereas the corrective amount must be fixed at the same time as the refund and according to the same procedure; whereas it may be altered in the period between fixings;

Whereas, if the system of corrective amounts is to operate normally, corrective amounts should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the preceding indent;

Whereas it follows from applying the provisions set out above that the corrective amount must be as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation (EEC) No 2727/75 which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 May 1982.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽⁵⁾ OJ No L 176, 1. 7. 1981, p. 10.

⁽⁶⁾ OJ No L 131, 22. 5. 1975, p. 15.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 April 1982.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 April 1982 fixing the corrective amount applicable to the refund on malt

CCT heading No	(ECU/tonne)					
	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9	5th period 10
11.07 A I a)	0	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	0	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	0	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	0	0	— 5.00	— 5.00	— 5.00	— 5.00
11.07 B	0	0	— 5.00	— 5.00	— 5.00	— 5.00

CCT heading No	(ECU/tonne)					
	6th period 11	7th period 12	8th period 1	9th period 2	10th period 3	11th period 4
11.07 A I a)	0	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	0	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	0	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	— 5.00	— 5.00	— 5.00	— 5.00	— 5.00	— 5.00
11.07 B	— 5.00	— 5.00	— 5.00	— 5.00	— 5.00	— 5.00

COMMISSION REGULATION (EEC) No 996/82
of 29 April 1982
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common
organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 606/82⁽²⁾, and
in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1808/81⁽³⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 968/82⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 1808/81 to the
information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts
set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regu-
lation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white
sugar and standard quality raw sugar, as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 April
1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 29 April 1982.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.
⁽²⁾ OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.
⁽³⁾ OJ No L 181, 2. 7. 1981, p. 24.
⁽⁴⁾ OJ No L 114, 28. 4. 1982, p. 26.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 April 1982 fixing the import levies on white sugar and
raw sugar

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form :	
	A. White sugar : flavoured or coloured sugar	29.35
	B. Raw sugar	26.91 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable
is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 997/82

of 29 April 1982

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3808/81⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁶⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the advice of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 708/82⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 969/82⁽⁸⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 28 April 1982;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 3.02 ECU per tonne of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1579/74⁽⁹⁾, the levies at present in force must therefore be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 2744/75⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1783/81⁽¹¹⁾, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 708/82, are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 April 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 April 1982.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽⁵⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁶⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 81, 27. 3. 1982, p. 17.

⁽⁸⁾ OJ No L 114, 28. 4. 1982, p. 27.

⁽⁹⁾ OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽¹¹⁾ OJ No L 176, 1. 7. 1981, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 April 1982 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(ECU/tonne)

CCT heading No	Import levies	
	Third countries (other than ACP or OCT)	ACP or OCT
11.01 G ⁽²⁾	91.10	88.08
11.02 A II ⁽²⁾	107.52	101.48
11.02 A VII ⁽²⁾	91.10	88.08
11.02 B II b) ⁽²⁾	78.01	74.99
11.02 B II d) ⁽²⁾	141.18	138.16
11.02 C II ⁽²⁾	93.23	90.21
11.02 C VI ⁽²⁾	141.18	138.16
11.02 D II ⁽²⁾	60.53	57.51
11.02 D VI ⁽²⁾	91.10	88.08
11.02 E II b) ⁽²⁾	107.52	101.48
11.02 E II d) 2 ⁽²⁾	161.47	155.43
11.02 F II ⁽²⁾	107.52	101.48
11.02 F VII ⁽²⁾	91.10	88.08

⁽²⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 26 April 1982

applying Decision 82/169/EEC empowering the Commission to contract loans
for the purpose of promoting investment within the Community

(82/268/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Decision 82/169/EEC of 15
March 1982 empowering the Commission to contract
loans for the purpose of promoting investment within
the Community ⁽¹⁾, and in particular Article 2 thereof,

Having regard to the proposal from the Commis-
sion ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the European Parli-
ament ⁽³⁾,

Whereas the purpose of the Community's action is to
implement structural investment projects that help
attain Community priority objectives in the energy
industry and infrastructure sectors;

Whereas the Community has set itself the objective of
stimulating the recovery of economic activity and of
supporting common policies by Community measures
— in particular by making optimum use of the
Community's financial instruments — which aim to
realise investment projects contributing to greater
convergence of the economic policies of the Member

States, an objective reaffirmed by the European
Council in Luxembourg on 30 June 1981;

Whereas particular attention should be directed to
investment which contributes to the more efficient use
of energy, to investment which contributes to the
development of regional infrastructures and/or which
is of Community interest, and to investment by small
and medium-sized undertakings;

Whereas the new Community instrument is designed
to facilitate investment by providing access to the
Community's financial sources in specific high pri-
ority sectors;

Whereas Community action in those areas will, in
particular, serve the Community's objectives of redu-
cing unemployment and regional disparities,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

A single tranche of borrowings is hereby authorized
for an amount which shall not exceed the equivalent
of 1 000 million ECU in principle.

Article 2

The proceeds of these borrowings shall be lent to
finance investment projects which are carried out on
Community territory and which help attain the
priority Community's objectives in the energy and
infrastructure sectors and for the promotion of small
and medium-sized undertakings.

⁽¹⁾ OJ No L 78, 24. 3. 1982, p. 19.

⁽²⁾ OJ No C 29, 6. 2. 1982, p. 5.

⁽³⁾ Opinion delivered on 23 April 1982 (not yet published in
the Official Journal).

For the purposes of this tranche the investment shall cover :

- (a) the efficient use of energy, the replacement of oil by other sources of energy in all sectors and infrastructure projects facilitating such replacement ;
- (b) infrastructure projects contributing to regional development and/or of Community interest, including transport, telecommunications and information technology, the transmission of energy, water supply infrastructure and environmental protection ;
- (c) productive investment projects of small and medium-sized undertakings.

Article 3

The Commission shall decide whether or not projects are eligible in accordance with the following guidelines :

- the provisions of Article 2 in order to meet the Community's principal economic problems,
- the provisions of the Treaty and secondary legislation, in particular those relating to competition, and Community rules and policies applicable in the fields in question.

Done at Luxembourg, 26 April 1982.

For the Council

The President

W. DE CLERCQ

COUNCIL DECISION**of 26 April 1982**

approving the conclusion by the Commission of Protocols with the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation amending the Cooperation Agreements in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics

(82/269/Euratom)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular the second paragraph of Article 101 thereof,

Having regard to the draft submitted by the Commission,

Whereas the Commission has, in accordance with the directives from the Council, negotiated Protocols amending the Cooperation Agreements with Sweden and Switzerland in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics ;

Whereas it is consequently advisable to approve the conclusion by the Commission of these Protocols,

HAS DECIDED AS FOLLOWS :

Sole Article

The conclusion by the Commission of Protocols with the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation amending the Cooperation Agreements in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics is hereby approved.

The text of these Protocols is attached to this Decision.

Done at Luxembourg, 26 April 1982.

For the Council

The President

L. TINDEMANS

PROTOCOL

amending the Agreement for cooperation between the European Atomic Energy Community and Sweden in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics

THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY,

hereinafter called 'Euratom', represented by the Commission of the European Communities, hereinafter called 'the Commission', and

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN,

WHEREAS the Agreement for cooperation between Euratom and Sweden in the field of thermonuclear fusion and plasma physics, hereinafter called the 'Agreement', was concluded on 10 May 1976;

WHEREAS the Decision of the Council of the European Communities on the establishment of the 'Joint European Torus (JET), Joint Undertaking', in which Sweden participates was adopted on 30 May 1978;

WHEREAS the Decision of the Council of the European Communities setting up a Consultative Committee for the Fusion Programme was adopted on 16 December 1980;

WHEREAS the recommendation of the Euratom-Sweden Fusion Committee concerning the amendment of the Agreement was issued on 22 May 1981,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

The provisions of the Agreement shall remain unchanged save as provided for below:

1. The second and third sentences of Article III.2 as well as Articles IV and V shall be deleted.

2. Article VII shall be replaced by the following:

'Article VII

Euratom shall ensure that the associated Swedish bodies may become Parties to the contracts relating to mobility of staff and to any contract or undertaking the object of which falls within the scope of this Agreement other than a contract of association or similar contract, which Euratom concludes during the period of this Agreement.'

3. Article VIII shall be replaced by the following:

'Article VIII

1. The Committee responsible for ensuring the proper implementation of this Agreement is defined in Article XII.

2. The Committee responsible for ensuring the proper implementation of the contract(s) of associa-

tion referred to in Article III above shall be defined in such contract(s).

3. The Committee responsible for ensuring the proper implementation of the mobility contracts referred to in Article VII shall be defined in those contracts.

4. The bodies and committees responsible for implementing the JET project are defined in the Statutes of the "Joint European Torus (JET), Joint Undertaking".

4. The text of Article X.2 shall read as follows:

'2. It shall be guaranteed by:

— rules on information and patents which will apply in accordance with the general principles set out in Article XI,

— mobility of staff between the laboratories in the Community and other associated States on the one hand and in Sweden on the other hand,

— equitable sharing among Swedish industries, industries in the Community and in other associated States of orders placed for the implementation of the associated programmes, subject to the principle of obtaining the best return for the sum committed.'

5. Article XI shall be amended as follows :

(a) Article XI A.1 shall be replaced by the following :

'A.1. Information resulting from research programmes undertaken in Sweden under the terms of this Agreement shall be communicated to the Member States of Euratom and to associated non-member States and to persons or undertakings engaged in research or production activities in the territory of a Euratom Member State or of an associated non-member State where such activities justify their access to such information.'

(b) The second sentence of Article XI C shall be replaced by the following :

'The Euratom Member States, Sweden, the associated non-member States and persons or undertakings established in the territories in question shall have the right to obtain licences or sub-licences for the exploitation of such patents for industrial or commercial purposes on appropriate terms and conditions and in a non-discriminatory way, where the Contracting Parties have the right to grant such licences or sub-licences.'

(c) Article XI D (b) shall be replaced by the following :

'(b) Patents resulting from activities referred to in the previous subparagraph shall be made available in a non-discriminatory way to those States, persons or undertakings which can obtain a licence or sub-licence in respect of the patents referred to in Section C to the extent necessary for the use of

such licences or sub-licences, where the Contracting Parties have the right to grant such licences or sub-licences.'

6. In Article XII.3 the words 'on the basis of opinions delivered by the LG' shall be deleted.

7. The following sentence shall be added to Article XIV.2 :

'Prior to the adoption of a new Euratom programme the Contracting Parties shall consult each other within the Committees provided for in Article VIII.1 and VIII.2 of this Agreement.'

Article 2

This Protocol shall enter into force on the day on which it is signed.

Article 3

The Agreement and this Protocol shall be read and interpreted together as one single instrument and shall be known as the 'Agreement for cooperation between the European Atomic Energy Community and Sweden in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics as amended in 1981.'

Article 4

The Agreement and this Protocol shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other hand, to the territory of the Kingdom of Sweden.

Done at Brussels, in duplicate in the Danish, Dutch, English, French, Greek, German, Italian and Swedish languages, each text being equally authentic.

*For the Government
of the Kingdom of Sweden*

*For the European Atomic
Energy Community*

PROTOCOL

amending the Cooperation Agreement between the European Atomic Energy Community and the Swiss Confederation in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics

THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY,

hereinafter called 'Euratom', represented by the Swiss Federal Council, and

THE SWISS CONFEDERATION,

hereinafter called 'Switzerland', represented by the Swiss Federal Council,

WHEREAS the Cooperation Agreement between Euratom and Switzerland in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics, hereinafter called 'the Agreement', was concluded on 14 September 1978 ;

WHEREAS the Decision of the Council of the European Communities setting up a Consultative Committee for the Fusion Programme was adopted on 16 December 1980 ;

WHEREAS recommendation No 1/81 of the Euratom-Switzerland Committee on Fusion was issued on 11 March 1981,

HAVE AGREED AS FOLLOWS :

Article 1

The provisions of the Agreement shall remain unchanged, save as regards the following amendments and additions :

1. In the second sentence of the first subparagraph of Article 2.1, the words 'referred to in Articles 5 to 10 and 16' shall be replaced by 'referred to in Article 4.1 and 4.2'.
2. Article 4 shall be replaced by the following :
 - '4.1. The body responsible for administering this Agreement is described in Article 16 thereof.
 - 4.2. The bodies responsible for establishing the association referred to in Article 2.1 of this Agreement are described in the contract of association.
 - 4.3. The bodies responsible for staff mobility are described in the mobility agreement.
 - 4.4. The bodies of the JET Joint Undertaking are described in the Statutes of that undertaking.'
3. Articles 5, 6, 7, 8 and 9 shall be deleted.
4. The following additions shall be made to Article 15.3 and 15.4 :
 - (a) In the second sentence of Article 15.3, after the words 'on appropriate terms and conditions', the words 'and in a non-discriminatory way,' shall be inserted ;
 - (b) In the second sentence of Article 15.4, after the words 'shall be made available', the words 'in a non-discriminatory way' shall be inserted ;
 - (c) At the end of Article 15.4, the full stop shall be replaced by a comma and the following words added : 'where the Contracting Parties have the right to grant such licences or sub-licences.'
5. In Article 16.4, the words 'on basis of opinions delivered by the LG', shall be deleted.
6. In Article 19.2, the words 'mentioned in Articles 5 to 10 and 16' shall be replaced by the words 'referred to in Article 4.1 and 4.2'.

7. Article 20 shall be added reading as follows : 'This Agreement shall apply, on the one hand to the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other hand to the territory of the Swiss Confederation.'
8. In Annex III, the terms 'European units of account' and 'EUA' shall be replaced by 'ECU'.

Article 2

This Protocol shall enter into force on the date on which it is signed.

Done at Brussels, in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek and Italian languages, each text being equally authentic.

For the Swiss Confederation

*For the European Atomic
Energy Community*

**CLASSIFICATION OF CHEMICALS IN THE COMMON CUSTOMS TARIFF OF
THE EUROPEAN COMMUNITIES**

IN SIX LANGUAGES

- Twenty thousand chemical names (internationally accepted common names, systematic names and synonyms).
- Six languages: Danish (Vol. I), German (Vol. II), English (Vol. III), French (Vol. IV), Italian (Vol. V) and Dutch (Vol. VI).
- Index of equivalent names in all six languages (Vol. VII — six languages).

Features of this publication are:

- the classification (heading and subheading) of a chemical in the Common Customs Tariff of the European Communities can be ascertained immediately from its name in any one of the six languages;
- the equivalent names are listed in all six languages (multilingual glossary).

The chemical names listed may be used to gain access to the European Communities Data and Information Network (ECDIN).

Each volume (except Vol. VII) may be ordered separately.

Price per single-language volume: ECU 9·60, Bfrs 400, £ Irl 6·70, £ 5·25, US \$ 11·50.

Price of a single-language volume plus the six-language volume: ECU 36·30, Bfrs 1 500, £ Irl 25·20, £ 19·50, US \$ 41.

Price of the complete publication: ECU 72, Bfrs 3 000, £ Irl 50, £ 39·20, US \$ 85·25.

Orders should be sent to:

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

HIGHER EDUCATION IN THE EUROPEAN COMMUNITY

A HANDBOOK FOR STUDENTS

1981 Edition

This handbook for students has been prepared, for the assistance of students and their advisers to bring together in all Community languages the basic information needed by those considering a period of higher education in another Member State.

The Handbook contains an entry for each of the Member States of the Community. Each entry consists of two main sections, a descriptive text and an appendix. The text gives general information on the structure of the higher education system, its institutions and the types of qualifications obtainable, on admission conditions and application procedures, and on fees, language requirements and grants, as well as an indication of important social elements such as social security counselling, accommodation, etc. The appendix to each country entry contains a list of addresses of organizations and institutions from which further information and/or application forms may be obtained, a bibliography of national information material, in most cases a table of subjects taught at each institution, and a glossary per national entry for the explanation of terms that have not been translated.

In addition to the national entries, the Handbook contains separate entries for the College of Europe at Bruges and the European University Institute at Florence.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian.

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 4.35, Bfrs 180, £ Irl 3, £ 2.80, US \$ 6.15

± 350 pages.

Publication No CB-32-81-253-EN-C

ISBN 92-825-2432-9

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2985 Luxembourg

